

## **BASES:**

Big Translation Agency S.L. Domiciliada en Avda. Paret del Patriarca 15 46113 Moncada (Valencia) en adelante BigTranslation, organiza y gestiona la presente promoción en Redes Sociales dirigida a los seguidores de los perfiles corporativos de BigTranslation en Instagram, Facebook y LinkedIn

### Primera

**Duración del concurso.-** El concurso "Somos sostenibles" comenzará el día 1 de diciembre de 2021 y se aceptarán participaciones hasta el día 19 de diciembre de 2021 dándose a conocer el ganador el día 23 de ese mismo mes.

### Segunda.

**Ámbito geográfico.-** El ámbito territorial del presente concurso es internacional, siendo los únicos idiomas aceptados aquellos que sean una combinación entre los siguientes: Inglés, español francés, alemán, italiano y portugués.

### Tercera

**Ámbito personal.-** Tendrán derecho a participar en el sorteo tanto personas físicas, como jurídicas o empresas, siempre que sean mayores de 18 años. La promoción no es aplicable a los empleados de BigTranslation, ni a sus familiares de hasta tercer grado.

b

### Cuarta

**Participación y mecánica.-** La participación en el presente concurso es gratuita.

La participación se llevará a cabo en cumplimiento de los siguientes requisitos:

- Será necesario que los participantes sean seguidores de la compañía en alguna de las redes sociales anteriormente mencionadas.
- Se presentarán proyectos de sostenibilidad con una explicación de por qué merecen ser ganadores del concurso.
- Los proyectos se presentarán rellenando el formulario que se puede encontraren la siguiente página web:  
<https://blog.bigtranslation.com/concurso-somos-sostenibles>
- Solamente se aceptará un proyecto por persona/empresa. En caso de que un mismo usuario participara dos o más veces en el mismo concurso, solo se aceptará la última propuesta enviada
- Se elegirán 3 finalistas entre todos los proyectos que se presenten. Los finalistas se anunciarán en los perfiles de las redes sociales de BigTranslation.
- El criterio para la elección será: proyectos originales, que lleven a cabo iniciativas sostenibles o que tengan un impacto positivo en el medioambiente.
- Entre los 3 finalistas se hará un sorteo para seleccionar al ganador.
- El premio será una traducción de hasta 12.000 palabras gratis, aplicando la tarifa PRO.
- Para traducciones que excedan de 12.000 palabras se tarificará un presupuesto adicional sobre la diferencia.
- Aquellas traducciones que no alcancen las 12.000 palabras, se traducirán íntegramente sin poder reclamar las palabras extra con posterioridad.

### Quinta:

**Premio.-** El premio no podrá ser objeto de cambio, alteración o compensación ni cesión a terceros. Está terminantemente prohibida la venta del premio. El ganador solo tendrá derecho al disfrute del premio obtenido. Una vez anunciado el ganador y recogidos todos los datos necesarios, la traducción se entregará dentro de un plazo de 30 días laborables desde la aceptación por parte del ganador

#### Sexta:

**Comunicación del ganador.-** El premio será comunicado al agraciado a través de una publicación en sus plataformas online, así como a través de correo electrónico. El derecho a reclamar el premio caducará a los 20 días naturales de realizada la comunicación.

#### Séptima:

**Difusión de la promoción.-** La promoción se dará a conocer a los usuarios a través de los siguientes medios: - Página oficial de BigTranslation en Facebook, Página oficial de BigTranslation en Instagram y Página oficial de BigTranslation en LinkedIn.

#### Octava.:

**Protección de datos personales.-** De conformidad con el Reglamento General de Protección de Datos 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 abril de 2016, BigTranslation informa a los participantes, que los datos consignados por ellos para su participación en el Concurso son voluntariamente facilitados por el interesado autorizando a que los mismos sean incorporados a un fichero automatizado para su tratamiento de conformidad a la política de privacidad siguiente:

**Responsable** ¿Quién es el Responsable del tratamiento de sus datos? BigTranslation Agency S.L..C.I.F.: ESB40532194 Dirección: Avda. Paret del Patriarca 15 46113 Moncada (Valencia) Mail para atención de solicitudes en materia de datos personales: sales@bigtranslation.com

**Finalidad** ¿Para qué tratamos los datos?

BigTranslation tratará los datos facilitados para las siguientes finalidades:· Tratamiento de la información personal relativa a la gestión de la participación de personas interesadas en concursos y sorteos organización por BigTranslation a través de redes sociales.· Publicación en sitio web y redes sociales del nombre de la persona u empresa ganadora, así como de los finalistas. Envío de newsletter e información comercial por medios físicos y/o electrónicos. Análisis de actividad de seguimiento de la marca BigTranslation. Generar, tras el envío de newsletter, análisis de navegación y usabilidad del sitio web y detectar ventas generadas para determinar las preferencias y perfiles de consumo y atender de forma personalizada las prioridades de las y los clientes, realizar estadísticas y detectar deficiencias para mejorar los procesos del sitio web.

**Legitimación** ¿Cuál es la legitimación para el tratamiento de sus datos? Las bases legales para el tratamiento de los datos son los siguientes:

- Consentimiento para la participación en el concurso y publicación de datos de la persona ganadora: art. 6.1.a) del Reglamento General Europeo de Protección de Datos.
- Consentimiento para la realización de perfiles de preferencias y análisis de navegación: art. 6.1.a) del Reglamento General Europeo de Protección de Datos
- Consentimiento e/o interés legítimo para el envío de newsletter e información comercial: art. 6.1.a) y 6.1.f) del Reglamento General Europeo de Protección de Datos.

**Destinatarios** ¿A quién comunicamos sus datos?

- Los datos personales no serán objeto de cesión.
- Se publicará en redes sociales y en el sitio web los datos de identidad de los doce proyectos finalistas, además de la persona/empresa ganadora del concurso.

**Conservación** ¿Durante cuánto tiempo conservamos sus datos?

- Los datos personales se conservan hasta la finalización del proceso con la entrega del premio.
- Los datos personales relativos a las restantes finalidades conservan hasta que la persona exprese su oposición o baja

**Derechos** ¿Cuáles son sus derechos sobre estos datos?

- Cualquier persona tiene derecho a obtener confirmación sobre si BigTranslation está tratando datos personales que le conciernan
- Las personas interesadas tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines que fueron recogidos.
- En determinadas circunstancias, las personas interesadas podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente los conservaremos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
- En determinadas circunstancias y por motivos relacionados con su situación particular, las personas interesadas podrán oponerse al tratamiento de sus datos. En tal caso, BigTranslation dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones.
- Las personas interesadas podrán solicitar la portabilidad de los datos para obtener los datos que han proporcionado a BigTranslation en un formato estructurado, de uso común y de lectura mecánica, para ser descargados por sí mismos o transmitidos de BigTranslation a otra entidad.
- La persona interesada puede ejercitar sus derechos dirigiendo un correo electrónico a la dirección sales@bigtranslation.com.
- Puede presentar una reclamación ante la Agencia de Protección de Datos, especialmente cuando no haya obtenido satisfacción en el ejercicio de sus derechos, en la dirección postal y/o electrónica indicada en la página web [www.agpd.es](http://www.agpd.es)

**Seguridad** Los datos serán tratados de forma confidencial y bajo el sometimiento a medidas técnicas y organizativas de seguridad adecuadas para evitar su alteración, pérdida, tratamiento o acceso no autorizado.

Novena:

**Seguridad.-** La participación en este concurso supone la plena y total aceptación de estas Bases por parte de los participantes. Ante posibles dudas en la interpretación de estas Bases prevalecerá el criterio de los organizadores. Cualquier manifestación en sentido contrario, es decir, de no aceptación de las mismas, implicará la exclusión del participante y, como consecuencia de la misma, BigTranslation quedará liberada del cumplimiento de la obligación contraída con dicho participante. BigTranslation se reserva el derecho de excluir a aquellos participantes que hicieran un uso fraudulento de los medios de participación. BigTranslation se reserva el derecho a modificar las presentes Bases en caso de que se aprecie, justificadamente, la concurrencia de circunstancias que pudieran influir en la objetividad y transparencia del sorteo. BigTranslation se reserva el derecho a eliminar cualquier comentario que considere ofensivo, que vaya contra personas, colectivos o etnias, o que pueda herir la sensibilidad de los lectores. Cualquier incidencia que pueda surgir y que no se refleje en estas Bases será resuelta por BigTranslation, según su saber y mejor criterio. La participación en este sorteo implica la renuncia expresa al fuero que pudiera corresponderle aceptando los Tribunales y Juzgados de Valencia como competentes para dilucidar cualquier reclamación. BigTranslation manifiesta que Facebook, Instagram y/o LinkedIn no patrocinan, avalan, ni administran de modo alguno esta

promoción, ni están asociados a ella. La información necesaria para participar en la promoción se facilita a BigTranslation y no a estas redes sociales.